

# الْعَلَقَ AlAlaq

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

### In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful

Sahih Intl	S. Maududi	Yousuf Ali	M. Pickthall	Al-Quran
1. Recite in the name of your Lord who created.	1. Read (O Prophet,) in the name of your Lord, Who created.	1. Proclaim! (Or read!) in the name of your Lord and Cherisher, Who created.	1. Read! In the name of your Lord Who creates.	اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ﴿١﴾
2. Created man from a clinging substance.	2. Created man from a clot of congealed blood.	2. Created man, out of a (mere) clot of congealed blood.	2. Creates man from a clot.	خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾
3. Recite, and your Lord is the most Generous.	3. Read, and your Lord is Most Generous.	3. Proclaim! And your Lord is Most Bountiful.	3. Read! And your Lord is the Most Bounteous.	اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ﴿٣﴾
4. Who taught by the pen.	4. Who taught knowledge by the pen.	4. He Who taught (the use of) the pen.	4. Who teaches by the pen.	الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ﴿٤﴾
5. Taught man that which he knew not.	5. Taught man what he did not know.	5. Taught man that which he knew not.	5. Teaches man that which he knew not.	عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٥﴾
6. No! [But] indeed, man transgresses.	6. Indeed not! Man behaves rebelliously.	6. Nay, but man does transgress all bounds.	6. Nay, but verily man is rebellious.	كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَاذِبٌ ﴿٦﴾
7. Because he sees himself self-sufficient.	7. For he deems himself to be self-sufficient.	7. In that he looks upon himself as self-sufficient.	7. That he thinks himself independent.	أَنْ رَأَاهُ اسْتَعْضَىٰ ﴿٧﴾
8. Indeed, to your Lord is the return.	8. (Although) towards your Lord indeed is the return.	8. Verily, to your Lord is the return (of all).	8. Lo! Unto your Lord is the return.	إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَىٰ ﴿٨﴾
9. Have you seen the one who forbids.	9. Have you seen the one who forbids.	9. See you one who forbids.	9. Have you seen him who dissuades.	أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ ﴿٩﴾
10. A servant when he prays?	10. A servant when he prays?	10. A votary when he (turns) to pray?	10. A slave when he prays.	عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ ﴿١٠﴾
11. Have you seen if he is upon guidance.	11. What do you think if (the servant) be on the right path.	11. See you if he is on (the road of) the guidance?	11. Have you seen if he relies on the guidance (of Allah).	أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ الْهُدَىٰ ﴿١١﴾
12. Or enjoins righteousness?	12. Or be exhorting to piety?	12. Or enjoins righteousness?	12. Or enjoins piety.	أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَىٰ ﴿١٢﴾

13. Have you seen if he denies and turns away.

13. What do you think: if the one forbidding be belying (the truth) and turning away?

13. See you if he denies (truth) and turns away?

13. Have you seen if he denies (Allah's guidance) and is forward.

أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ۖ

14. Does he not know that Allah sees?

14. Does he not know that Allah sees?

14. Knows he not that God does see?

14. Is he then unaware that Allah sees.

أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَىٰ ۖ

15. No! If he does not desist, We will surely drag him by the forelock.

15. By no means! If he does not desist, We shall drag him by his forelock.

15. Let him beware! If he desist not, We will drag him by the forelock.

15. Nay, but if he cease not We will seize him by the forelock.

كَلَّا لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ لَنَسْفَعًا  
بِالنَّاصِيَةِ ۖ

16. A lying, sinning forelock.

16. The forelock that is lying and utterly sinful.

16. A lying, sinful forelock!

16. The lying, sinful forelock.

نَاصِيَةٍ كَاذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ۖ

17. Then let him call his associates.

17. So let him call his band of supporters.

17. Then, let him call (for help) to his council (of comrades).

17. Then let him call upon his henchmen.

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ۖ

18. We will call the angels of hell.

18. We, too, shall call the angels of torment.

18. We will call on the angels of punishment (to deal with him).

18. We will call the guards of hell.

سَنَدْعُ الرِّبَابِيَّةَ ۖ

19. No! Do not obey him. But prostrate and draw near [to Allah].  
*AsSajda*

19. Nay, never! Do not obey him, and prostrate yourself and draw closer (to your Lord).  
*AsSajda*

19. Nay, heed him not. But bow down in adoration, and bring yourself closer (to God).  
*AsSajda*

19. Nay, obey him not. But, prostrate yourself and draw near (unto Allah).  
*AsSajda*

كَلَّا لَا تُطِيعُهُ وَاسْجُدْ  
وَاقْتَرِبْ ۖ

